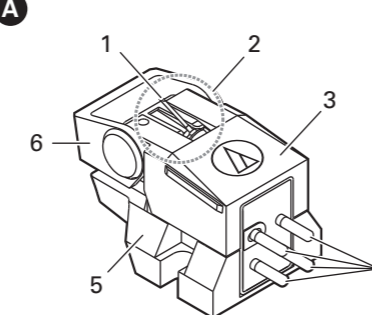
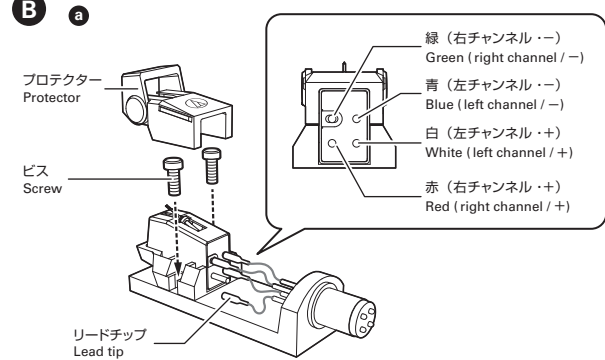


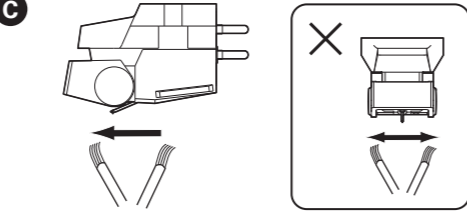
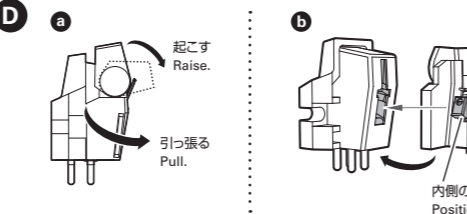
<span></span>		<span></span>
<b>VM670SP</b>		
<span></span>		
<b>取扱説明書</b>	VM型（デュアルムービングマグネット）モノラルカートリッジ	
<b>User Manual</b>	Dual Moving Magnet Mono Cartridge	
<b>Manuel de l'utilisateur</b>	Cellule mono à double aimant mobile	
<b>Bedienungsanleitung</b>	Dual Moving Magnet Mono Tonabnehmersystem	
<b>Manuale dell'utente</b>	Fonorivelatore a Magnete Mobile Mono	
<b>Manual de usuario</b>	Cápsula mono de imán móvil	
<b>Manual do Usuário</b>	Cápsula DualTipo “Moving Magnet” Mono	
<b>Руководство пользователя</b>	Головка звукоснимателя монофоническая с двойным подвижным магнитом	
<b>用戶手冊</b>	双動磁式单声道唱头	
<b>使用説明書</b>	雙動磁 VM 型單聲道唱頭	
<b>사용설명서</b>	듀얼 VM 모노 카트리지	

<b>audio-technica</b>	
<span></span>	
<b>日本語</b>	
<p>お買い上げありがとうございます。ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。また、いつでもすぐ読める場所に保管しておいてください。</p>	
<b>■ 安全上の注意</b>	
<p><b>本製品は安全性に充分な配慮をして設計をしていますが、使いかたを誤ると事故が起こることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。</b></p>	
<b>⚠ 警告</b>	この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があります」を意味しています。
<ul style="list-style-type: none"><li>●同梱のポリ袋は幼児の手の届く所や火のそばに置かないでください。事故や火災の原因になります。</li> <li>●幼児の手の届く所に置かないでください。事故や故障の原因になります。</li></ul>	
<b>⚠ 注意</b>	この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷害を負う、または物的損害が発生する可能性があります」を意味しています。
<ul style="list-style-type: none"><li>●直射日光の当たる場所、暖房器具の近く、高温多湿やほこりの多い場所に置かないでください。故障や不具合の原因になります。</li> <li>●振動系は指で触れないでください。故障の原因になります。</li> <li>●分解や改造はしないでください。故障の原因になります。</li> <li>●強い衝撃を与えないでください。故障の原因になります。</li></ul>	
<b>■ 各部の名称</b>	
<p>ご使用になる前に、本製品の各部を確認してください。</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 スタイラスチップ</li> <li>2 振動系</li> <li>3 交換針</li> <li>4 出力端子</li> <li>5 カートリッジボディ</li> <li>6 プロテクター</li></ol>	
<b>■ 使いかた</b>	
<p>本製品は SP レコード専用です。LP レコードは使用しないでください。</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 本製品をヘッドシェルまたはシェル体型トーンアームに取り付けます。 <b>a</b></li> <li>2. 出力端子の極性に注意して、リードチップを接続します。 <b>a</b> <ul style="list-style-type: none"><li>・ヘッドシェルのリードチップと本製品の出力端子を、同じ色のリード線で接続します。</li> <li>・出力端子にはハンダなどの熱を絶対に加えないでください。</li></ul></li> <li>3. 本製品の取り付け位置を正確に決めます。（オーバーハングの調整） <b>b</b> <ul style="list-style-type: none"><li>・アームまたはプレーヤーシステムの取扱説明書に従って、オーバーハングの調整をします。不明な場合は、図のようにお手持ちのプレーヤーに最初から付いているカートリッジの針先位置に合わせてください。</li></ul></li> <li>4. 針圧を調整します。 <ul style="list-style-type: none"><li>・本製品の針圧は「テクニカルデータ」で確認してください。</li></ul></li> <li>5. アームの高さを調整します。 <ul style="list-style-type: none"><li>・ヘッドシェルの底面とレコード面が横から見て平行になるように、高さを調整してください。アームの高さが適切でないと、本製品のボディがレコードに当たり、音質が劣化したり、レコードに傷が付くことがあります。</li></ul></li> <li>6. アンプの PHONO(MM) 端子へダイレクトに接続します。 <ul style="list-style-type: none"><li>・アンプにPHONO端子がない場合は、フォノイコライザー（別売）を使用してください。</li></ul></li></ol>	
<b>■ お手入れのしかた</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>・スタイラスチップにこみや汚れが付着した場合は、市販のブラシできれいにしてください。</li> <li>・ブラシは必ずレコードの進行方向に動かしながら使用してください。</li> <li>・スタイラスチップの汚れがひどい場合は、スタイラスリナー（別売）を使用することをおすすめします。</li></ul>	
<b>■ 針交換のしかた</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>1. 振動系に手を触れないようにプロテクターを起こした後、交換針を矢印の方向に引っ張り、外します。 <b>a</b></li> <li>2. 新しい交換針をカートリッジボディに取り付けます <b>b</b> <ul style="list-style-type: none"><li>・交換針の寿命は目安として約300～500時間です。</li></ul></li></ol>	
<b>■ テクニカルデータ</b>	
<p>型式：VM 型 再生周波数範囲：20 ～ 20,000Hz 出力電圧：3.0mV（1kHz、5cm/sec.） 針圧：4.5 ～ 5.5g（5.0g 標準） コイルインピーダンス：2.0 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne（1kHz） 直流抵抗：400Ω 推奨負荷抵抗：47kΩ 推奨負荷容量：100 ～ 200pF コイルインダクタンス：230mH（1kHz） スタックコンプライアンス：15 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne ダイナミックコンプライアンス：2.0 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne（100Hz） スタイラス：接合丸針 先端曲率半径：3.0μm カンチレバー：アルミニウムパイプ 垂直トランッキング角：23° 外形寸法：17.3mm × 17.0mm × 28.2mm（H × W × D） 質量：6.4g 交換針（別売）：VMN70SP 付属品：カートリッジ取り付けビス（5mm × 2.8mm × 2、10mm × 2）、ワッシャー× 2、丸ナット× 2</p> <p>*本製品の交換針は SP レコード専用です。詳しくは、当社ホームページ（www.audio-technica.co.jp/atj/vm/）をご確認ください</p> <p>改良のため予告なく変更することがあります。</p>	

<b>10</b>	此标记小于规定的尺寸，因此不会在产品上显示。
-----------	------------------------

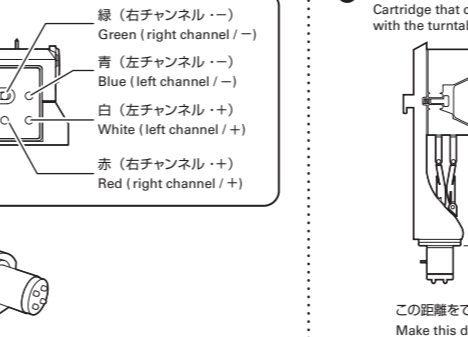
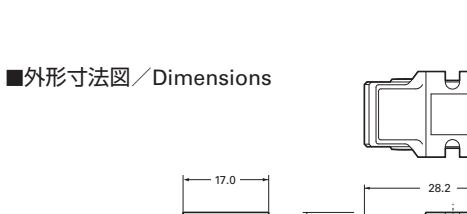
<b>株式会社オーディオテクニカ</b> 〒194-8666 東京都町田市西成瀬 2-46-1 www.audio-technica.co.jp	
<b>Audio-Technica Corporation</b> 2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan ©2018 Audio-Technica Corporation	
<b>中国大陸客戶联系资料</b> 制造商：铁三角有限公司 代理商：广州市德讯贸易有限公司 地址：广州市越秀区中山二道31号鸿瑞大厦908室 电话：+86 (0)20 - 37619291 生产标准：GB8898-2011, GB/T13837-2012 原产地：日本 出版日期：2018年12月	
<b>香港及澳門客戶聯絡資料</b> 總代理：鐵三角(大中華)有限公司 地址：香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心第二期9樓K室 電話：+852 - 23569268	
<b>台灣客戶聯絡資料</b> 進口廠商：台灣鐵三角股份有限公司 地址：32050 桃園市中壢區過嶺里福連路二段322巷6號 服務專線：0800 - 774488 原产地：日本	<p>ver.1 2016.08.05</p> <p>ver.4 2018.12.15</p>
112301160-104	

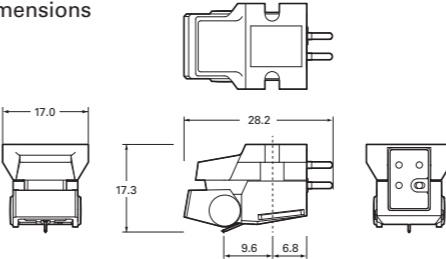
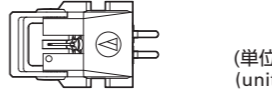
<b>A</b>		<b>B</b>	
	プロテクター Protector		緑（右チャンネル / -） Green (right channel / -)
	ビス Screw		青（左チャンネル / -） Blue (left channel / -)
			白（左チャンネル / +） White (left channel / +)
			赤（右チャンネル / +） Red (right channel / +)
			リードチップ Lead tip

<b>C</b>		<b>D</b>	
			内側の突起の位置を合わせる Position rear tab.

<b>English</b>	
<p>Thank you for purchasing this Audio-Technica product. Before using the product, read through this user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.</p>	
<b>■ Safety precautions</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Keep the plastic bag provided with the product out of the reach of small children and away from open flames to avoid accidents or fire.</li> <li>Keep the product out of the reach of small children to avoid accidents or malfunction.</li> <li>Do not put the product in a location where it is exposed to direct sunlight, near heating devices, or in places with high temperatures, high humidity, or high concentrations of dust to avoid malfunction.</li> <li>Do not touch the product's vibration system to avoid malfunction.</li> <li>Do not attempt to disassemble or modify the product to avoid malfunction.</li> <li>Do not subject the product to strong impact to avoid malfunction.</li></ul>	
<b>■ Name of each part</b>	
<p>Become familiar with each part before using the product.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Stylus tip</li> <li>2 Vibration system</li> <li>3 Replacement stylus</li> <li>4 Output terminals</li> <li>5 Cartridge body</li> <li>6 Protector</li></ol>	
<b>■ How to use</b>	
<p>The product is for use with SP records only. It cannot be used with LP records.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Mount the product onto the headshell or headshell-integrated tone arm. <b>a</b></li> <li>2. Connect the lead tips, noting output polarity. <ul style="list-style-type: none"><li>Connect headshell lead tips to the product output terminals of the same color.</li> <li>Never apply heat (from solder, etc.) to the output terminals.</li></ul></li> <li>3. Determine the correct position for installing the product (adjust overhang). <b>b</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Adjust overhang following the instructions in the tone arm's or phonograph's user manual. If you are unsure, align the stylus tip to the cartridge originally attached to the tone arm (as shown in the figure).</li></ul></li> <li>4. Adjust tracking force. <ul style="list-style-type: none"><li>Confirm the tracking force for the product in "Specifications."</li></ul></li> <li>5. Adjust arm height. <ul style="list-style-type: none"><li>Adjust the height so that the bottom surface of the headshell and the record surface are parallel, as seen from the side. An improper arm height may cause the body of the product to make contact with the record and could impair audio quality or damage the record.</li></ul></li> <li>6. Connect directly to the PHONO (MM) terminal of the preamplifier/amplifier. <ul style="list-style-type: none"><li>If your preamplifier/amplifier does not have a PHONO terminal, use a phono equalizer (sold separately).</li></ul></li></ol>	

<b>■ 安全上の注意</b>	
<p><b>本製品は安全性に充分な配慮をして設計をしていますが、使いかたを誤ると事故が起こることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。</b></p>	
<b>⚠ 警告</b>	この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があります」を意味しています。
<ul style="list-style-type: none"><li>●同梱のポリ袋は幼児の手の届く所や火のそばに置かないでください。事故や火災の原因になります。</li> <li>●幼児の手の届く所に置かないでください。事故や故障の原因になります。</li></ul>	
<b>⚠ 注意</b>	この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷害を負う、または物的損害が発生する可能性があります」を意味しています。
<ul style="list-style-type: none"><li>●直射日光の当たる場所、暖房器具の近く、高温多湿やほこりの多い場所に置かないでください。故障や不具合の原因になります。</li> <li>●振動系は指で触れないでください。故障の原因になります。</li> <li>●分解や改造はしないでください。故障の原因になります。</li> <li>●強い衝撃を与えないでください。故障の原因になります。</li></ul>	
<b>■ 各部の名称</b>	
<p>ご使用になる前に、本製品の各部を確認してください。</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 スタイラスチップ</li> <li>2 振動系</li> <li>3 交換針</li> <li>4 出力端子</li> <li>5 カートリッジボディ</li> <li>6 プロテクター</li></ol>	
<b>■ お手入れのしかた</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>・スタイラスチップにこみや汚れが付着した場合は、市販のブラシできれいにしてください。</li> <li>・ブラシは必ずレコードの進行方向に動かしながら使用してください。</li> <li>・スタイラスチップの汚れがひどい場合は、スタイラスリナー（別売）を使用することをおすすめします。</li></ul>	
<b>■ 針交換のしかた</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>1. 振動系に手を触れないようにプロテクターを起こした後、交換針を矢印の方向に引っ張り、外します。 <b>a</b></li> <li>2. 新しい交換針をカートリッジボディに取り付けます <b>b</b> <ul style="list-style-type: none"><li>・交換針の寿命は目安として約300～500時間です。</li></ul></li></ol>	
<b>■ テクニカルデータ</b>	
<p>型式：VM 型 再生周波数範囲：20 ～ 20,000Hz 出力電圧：3.0mV（1kHz、5cm/sec.） 針圧：4.5 ～ 5.5g（5.0g 標準） コイルインピーダンス：2.0 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne（1kHz） 直流抵抗：400Ω 推奨負荷抵抗：47kΩ 推奨負荷容量：100 ～ 200pF コイルインダクタンス：230mH（1kHz） スタックコンプライアンス：15 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne ダイナミックコンプライアンス：2.0 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne（100Hz） スタイラス：接合丸針 先端曲率半径：3.0μm カンチレバー：アルミニウムパイプ 垂直トランッキング角：23° 外形寸法：17.3mm × 17.0mm × 28.2mm（H × W × D） 質量：6.4g 交換針（別売）：VMN70SP 付属品：カートリッジ取り付けビス（5mm × 2.8mm × 2、10mm × 2）、ワッシャー× 2、丸ナット× 2</p> <p>*本製品の交換針は SP レコード専用です。詳しくは、当社ホームページ（www.audio-technica.co.jp/atj/vm/）をご確認ください</p> <p>改良のため予告なく変更することがあります。</p>	

<b>A</b>		<b>B</b>	
	プロテクター Protector		緑（右チャンネル / -） Green (right channel / -)
	ビス Screw		青（左チャンネル / -） Blue (left channel / -)
			白（左チャンネル / +） White (left channel / +)
			赤（右チャンネル / +） Red (right channel / +)
			リードチップ Lead tip

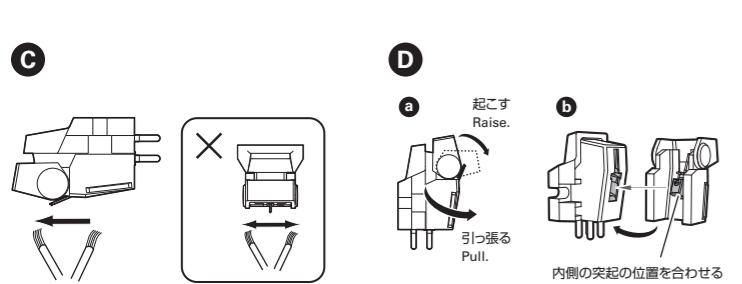
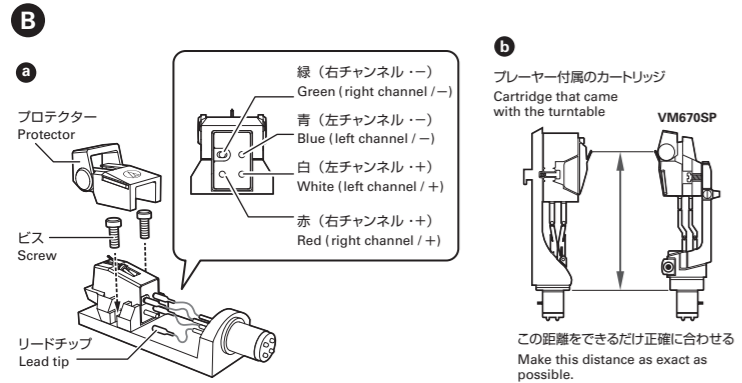
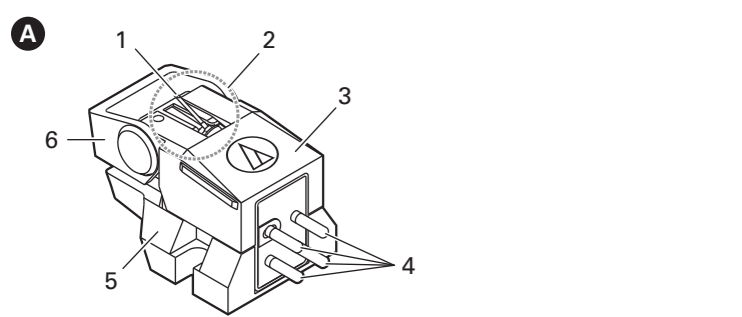
<b>■ 外形寸法図／Dimensions</b>	
	
	(単位：mm) (unit：mm)

<b>English</b>	
<p>Thank you for purchasing this Audio-Technica product. Before using the product, read through this user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.</p>	
<b>■ Safety precautions</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Keep the plastic bag provided with the product out of the reach of small children and away from open flames to avoid accidents or fire.</li> <li>Keep the product out of the reach of small children to avoid accidents or malfunction.</li> <li>Do not put the product in a location where it is exposed to direct sunlight, near heating devices, or in places with high temperatures, high humidity, or high concentrations of dust to avoid malfunction.</li> <li>Do not touch the product's vibration system to avoid malfunction.</li> <li>Do not attempt to disassemble or modify the product to avoid malfunction.</li> <li>Do not subject the product to strong impact to avoid malfunction.</li></ul>	
<b>■ Name of each part</b>	
<p>Become familiar with each part before using the product.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Stylus tip</li> <li>2 Vibration system</li> <li>3 Replacement stylus</li> <li>4 Output terminals</li> <li>5 Cartridge body</li> <li>6 Protector</li></ol>	
<b>■ Care</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Use a brush to remove dirt and dust from the stylus tip.</li> <li>Always move the brush in the direction in which the record rotates.</li> <li>A stylus cleaner (sold separately) is recommended to remove stubborn dirt.</li></ul>	
<b>■ Replacing the stylus</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Remove the replacement stylus by pulling in the direction of the arrow after raising the protector without touching the vibration system. <b>a</b></li> <li>2. Install a new replacement stylus onto the cartridge body. <b>b</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Lifetime of the replacement stylus is approx. 300 to 500 hours.</li></ul></li></ol>	
<b>■ Specifications</b>	
<p>Type: VM Frequency response: 20 to 20,000 Hz Output voltage: 3.0 mV (1 kHz, 5 cm/sec.) Tracking force: 4.5 to 5.5 g (5.0 g standard) Coil impedance: 1.4 k ohms (1 kHz) DC resistance: 400 ohms Recommended load impedance: 47 k ohms Recommended load capacitance: 100 to 200 pF Coil inductance: 230 mH (1 kHz) Static compliance: 15 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne Dynamic compliance: 2.0 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne (100 Hz) Stylus: Bonded conical Stylus curvature radius: 3.0 mil Cantilever: Aluminum pipe Vertical tracking angle: 23° Dimensions: 17.3 mm (0.68") × 17.0 mm (0.67") × 28.2 mm (1.11") (H × W × D) Weight: 6.4 g Replacement stylus (sold separately)*: VMN70SP Accessories: Cartridge installation screws (5.0 mm (0.20") × 2, 8.0 mm (0.31") × 2 and 10.0 mm (0.39") × 2, Washer × 2, Round nut × 2</p> <p>*The replacement stylus of this product is for use with SP records only. For more details, please visit our Audio-Technica website (www.audio-technica.co.jp/atj/vm/).</p> <p>Specifications are subject to change without notice due to improvements.</p>	

<b>■ Bezeichnung der Teile</b>	
<p>Machen Sie sich vor der Verwendung des Produktes mit der Bezeichnung der Teile vertraut.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Spitze der Abtastnadel</li> <li>2 Schwingungssystem</li> <li>3 Austauschnadel</li> <li>4 Ausgasklemmen</li> <li>5 Tonabnehmergehäuse</li> <li>6 Schutzkappe</li></ol>	
<b>■ Pflege</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Verwenden Sie einen Pinsel, um Schmutz und Staub von der Spitze der Abtastnadel zu entfernen.</li> <li>Bewegen Sie den Pinsel immer in Drehrichtung der Schallplatte.</li> <li>Ein Abtastnadelreiniger (separat erhältlich) wird für die Entfernung von hartnäckigem Schmutz empfohlen.</li></ul>	
<b>■ Austauschen der Nadel</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nehmen Sie die Austauschnadel ab, indem Sie sie in Pfeilrichtung abziehen, nachdem Sie die Schutzkappe angehoben haben, ohne das Schwingungssystem zu berühren. <b>a</b></li> <li>2. Setzen Sie eine neue Austauschnadel in den Tonabnehmer ein. <b>b</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Die Lebensdauer einer Austauschnadel beträgt etwa 300 bis 500 Stunden.</li></ul></li></ol>	
<b>■ Technische Daten</b>	
<p>Typ: VM Frequenzgang: 20 bis 20.000 Hz Ausgangsspannung: 3,0 mV (1 kHz, 5 cm/sec.) Auflagekraft: 4,5 bis 5,5 g (5,0 g Standard) Spulenimpedanz: 1,4 kOhm (1 kHz) DC-Widerstand: 400 Ohm Empfohlene Lastimpedanz: 47 kOhm Empfohlene Lastkapazität: 100 bis 200 pF Spuleninduktivität: 230 mH (1 kHz) Statische Compliance: 15 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne Dynamische Compliance: 2,0 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne (100 Hz) Abtastnadel: konisch, verklebt Randungsradius der Nadel: 3,0 mil Nadelträger: Aluminiumrohr Vertikaler Abstawinkel: 23° Abmessungen: 17,3 mm × 17,0 mm × 28,2 mm (H × B × T) Gewicht: 6,4 g Austauschnadel (gesondert erhältlich)*: VMN70SP Zubehör: Tonabnehmer-Befestigungsschrauben (5 mm × 2, 8 mm × 2 und 10 mm × 2), Abstandshalter × 2, Rundmutter × 2</p> <p>*Die Austauschnadel dieses Produkts wird nur verwendet für Benutzung mit SP-Schallplatten. Näheres erfahren Sie auf der Website von Audio-Technica (www.audio-technica.co.jp/atj/vm/).</p> <p>Änderungen der technischen Daten aufgrund von Verbesserungen ohne Ankündigung vorbehalten.</p>	
<b>■ Verwendung</b>	
<p>Das Produkt ist nur für die Verwendung mit SP-Schallplatten geeignet. Es lässt sich nicht für LP-Schallplatten verwenden.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Befestigen Sie das Produkt am Tonabnehmerkopf oder am integrierten Tonarm. <b>a</b></li> <li>2. Verbinden Sie die Drahtenden unter Beachtung der Ausgangspolarität. <b>a</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Verbinden Sie die Drahtenden des Tonabnehmerkopfs mit den Ausgangsklemmen der gleichen Farbe.</li> <li>Setzen Sie die Ausgangsklemmen keiner Wärme aus (von Lötarbeiten usw.).</li></ul></li> <li>3. Bestimmen Sie die richtige Position für die Installation des Produktes (Überhang justieren). <b>b</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Justieren Sie den Überhang gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Tonarms oder Phonographs. Wenn Sie unsicher sein sollten, richten Sie die Spitze der Abtastnadel an dem ursprünglich am Tonarm befestigten Tonabnehmer aus (wie in der Abbildung dargestellt).</li></ul></li> <li>4. Justieren Sie die Auflagekraft. <ul style="list-style-type: none"><li>Prüfen Sie die Auflagekraft des Produkts unter "Technische Daten".</li></ul></li> <li>5. Justieren Sie die Tonarmhöhe. <ul style="list-style-type: none"><li>Justieren Sie die Höhe so, dass die Unterseite des Tonabnehmerkopfs und die Schallplattenoberfläche parallel sind, wie von der Seite aus betrachtet. Eine falsche Armhöhe kann eventuell dazu führen, dass das Produktgehäuse die Schallplatte berührt, wodurch die Audioqualität beeinträchtigt oder die Schallplatte beschädigt wird.</li></ul></li> <li>6. Schließen Sie den Plattenspieler direkt am Phono-Eingang (MM) des Vorverstärkers/Vollverstärkers an. <ul style="list-style-type: none"><li>Wenn Ihr Vorverstärker/Vollverstärker keinen PHONO-Anschluss besitzt, verwenden Sie einen Phono-Equalizer (gesondert erhältlich).</li></ul></li></ol>	

<b>Français</b>	
<p>Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit Audio-Technica. Avant de l'utiliser, lisez entièrement ce manuel de l'utilisateur afin de vous assurer que vous utiliserez correctement le produit. Veuillez conserver ce manuel pour référence future.</p>	
<b>■ Précautions de sécurité</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Gardez le sac plastique fourni avec le produit hors de portée des jeunes enfants et éloigné de flammes afin d'éviter tout accident ou incendie.</li> <li>Gardez le produit hors de portée des jeunes enfants afin d'éviter tout accident ou dysfonctionnement.</li> <li>Ne placez pas le produit dans un endroit où il est exposé aux rayons directs du soleil, à proximité d'appareils de chauffage, ou dans des lieux où régnent des températures élevées, une humidité élevée ou des poussières à forte concentration pour éviter tout dysfonctionnement.</li> <li>Ne touchez pas le système de transmission des vibrations pour éviter tout dysfonctionnement.</li> <li>Ne tentez pas de démonter ou d'apporter des modifications au produit afin d'éviter tout dysfonctionnement.</li> <li>Ne soumettez pas le produit à de forts impacts afin d'éviter tout dysfonctionnement.</li></ul>	
<b>■ Nom de chaque élément</b>	
<p>Familiarisez-vous avec chaque élément avant d'utiliser le produit.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Pointe de lecture</li> <li>2 Système de transmission des vibrations</li> <li>3 Pointe de lecture de remplacement</li> <li>4 Bornes de sortie</li> <li>5 Corps de la cellule</li> <li>6 Protection</li></ol>	
<b>■ Entretien</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Utilisez une brosse adaptée pour enlever les impuretés et la poussière autour de la pointe de lecture.</li> <li>Déplacez toujours la brosse dans le sens de rotation de l'enregistrement.</li> <li>Une solution nettoyante pour pointe de lecture (vendue séparément) est recommandé pour enlever les impuretés persistantes.</li></ul>	
<b>■ Remplacement de la pointe de lecture</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Retirez la pointe de lecture de remplacement en tirant dans le sens de la flèche après avoir soulevé la protection, sans toucher le système de transmission des vibrations. <b>a</b></li> <li>2. Installez une nouvelle pointe de lecture de remplacement sur le corps de la cellule. <b>b</b> <ul style="list-style-type: none"><li>La durée de vie de la pointe de lecture de remplacement est d'environ 300 à 500 heures.</li></ul></li></ol>	
<b>■ Caractéristiques techniques</b>	
<p>Type<span> </span>: Double Aimant Mobile en V Réponse en fréquence<span> </span>: 20 Hz à 20 000 Hz Tension de sortie<span> </span>: 3,0 mV (1 kHz, 5 cm/s.) Force d'appui<span> </span>: 4,5 à 5,5 g (5,0 g en standard) Impédance de la bobine<span> </span>: 1,4 k ohms (1 kHz) Résistance CC<span> </span>: 400 ohms Impédance de charge recommandée<span> </span>: 47 k ohms Capacité de charge recommandée<span> </span>: 100 à 200 pF Inductance de la bobine<span> </span>: 230 mH (1 kHz) Compliance statique<span> </span>: 15 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne Compliance dynamique<span> </span>: 2,0 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne (100 Hz) Pointe de lecture<span> </span>: collée, conique Rayon de courbure de la pointe<span> </span>: 3,0 mil Cantilever<span> </span>: tube en aluminium Angle de lecture vertical<span> </span>: 23° Dimensions<span> </span>: 17,3 mm × 17,0 mm × 28,2 mm (H × L × P) Poids<span> </span>: 6,4 g Pointe de lecture de remplacement (vendue séparément)*<span> </span>: VMN70SP Accessoires<span> </span>: vis de fixation de la cellule (5 mm × 2, 8 mm × 2 et 10 mm × 2), rondelle × 2, écrou rond × 2</p> <p>*La pointe de lecture de remplacement de ce produit ne peut être utilisée qu'avec des disques 78 tours. Pour plus de détails, visitez le site Web d'Audio-Technica (www.audio-technica.co.jp/atj/vm/).</p> <p>Les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans notification préalable suite à des améliorations.</p>	

<b>Deutsch</b>	
<p>Vielen Dank für den Kauf dieses Audio-Technica-Produktes. Lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Bedienungsanleitung für eine ordnungsgemäße Nutzung. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.</p>	
<b>■ Sicherheitshinweise</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Bewahren Sie den Plastikbeutel, der dem Produkt beiliegt, außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf und fern von offenen Feuern, um Unfälle oder Brände zu verhindern.</li> <li>Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf, um Unfälle oder Fehlfunktionen zu vermeiden.</li> <li>Platzieren Sie das Produkt zur Vermeidung einer Fehlfunktion nicht an einem Ort, an dem es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, in der Nähe von Heizgeräten oder an Orten, an denen eine hohe Temperatur oder hohe Luftfeuchtigkeit herrscht oder viel Staub vorhanden ist.</li> <li>Berühren Sie zur Vermeidung einer Fehlfunktion nicht das Schwingungssystem des Produkts.</li> <li>Versuchen Sie zur Vermeidung einer Fehlfunktion nicht das Produkt auseinanderzubauen oder zu modifizieren.</li> <li>Setzen Sie das Produkt zur Vermeidung einer Fehlfunktion keinen starken Stoßen aus.</li></ul>	
<b>■ Bezeichnung der Teile</b>	
<p>Machen Sie sich vor der Verwendung des Produktes mit der Bezeichnung der Teile vertraut.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Spitze der Abtastnadel</li> <li>2 Schwingungssystem</li> <li>3 Austauschnadel</li> <li>4 Ausgasklemmen</li> <li>5 Tonabnehmergehäuse</li> <li>6 Schutzkappe</li></ol>	
<b>■ Pflege</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Verwenden Sie einen Pinsel, um Schmutz und Staub von der Spitze der Abtastnadel zu entfernen.</li> <li>Bewegen Sie den Pinsel immer in Drehrichtung der Schallplatte.</li> <li>Ein Abtastnadelreiniger (separat erhältlich) wird für die Entfernung von hartnäckigem Schmutz empfohlen.</li></ul>	
<b>■ Austauschen der Nadel</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nehmen Sie die Austauschnadel ab, indem Sie sie in Pfeilrichtung abziehen, nachdem Sie die Schutzkappe angehoben haben, ohne das Schwingungssystem zu berühren. <b>a</b></li> <li>2. Setzen Sie eine neue Austauschnadel in den Tonabnehmer ein. <b>b</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Die Lebensdauer einer Austauschnadel beträgt etwa 300 bis 500 Stunden.</li></ul></li></ol>	
<b>■ Technische Daten</b>	
<p>Typ: VM Frequenzgang: 20 bis 20.000 Hz Ausgangsspannung: 3,0 mV (1 kHz, 5 cm/sec.) Auflagekraft: 4,5 bis 5,5 g (5,0 g Standard) Spulenimpedanz: 1,4 kOhm (1 kHz) DC-Widerstand: 400 Ohm Empfohlene Lastimpedanz: 47 kOhm Empfohlene Lastkapazität: 100 bis 200 pF Spuleninduktivität: 230 mH (1 kHz) Statische Compliance: 15 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne Dynamische Compliance: 2,0 × 10<sup>-6</sup> cm/dyne (100 Hz) Abtastnadel: konisch, verklebt Randungsradius der Nadel: 3,0 mil Nadelträger: Aluminiumrohr Vertikaler Abstawinkel: 23° Abmessungen: 17,3 mm × 17,0 mm × 28,2 mm (H × B × T) Gewicht: 6,4 g Austauschnadel (gesondert erhältlich)*: VMN70SP Zubehör: Tonabnehmer-Befestigungsschrauben (5 mm × 2, 8 mm × 2 und 10 mm × 2), Abstandshalter × 2, Rundmutter × 2</p> <p>*Die Austauschnadel dieses Produkts wird nur verwendet für Benutzung mit SP-Schallplatten. Näheres erfahren Sie auf der Website von Audio-Technica (www.audio-technica.co.jp/atj/vm/).</p> <p>Änderungen der technischen Daten aufgrund von Verbesserungen ohne Ankündigung vorbehalten.</p>	
<b>■ Verwendung</b>	
<p>Das Produkt ist nur für die Verwendung mit SP-Schallplatten geeignet. Es lässt sich nicht für LP-Schallplatten verwenden.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Befestigen Sie das Produkt am Tonabnehmerkopf oder am integrierten Tonarm. <b>a</b></li> <li>2. Verbinden Sie die Drahtenden unter Beachtung der Ausgangspolarität. <b>a</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Verbinden Sie die Drahtenden des Tonabnehmerkopfs mit den Ausgangsklemmen der gleichen Farbe.</li> <li>Setzen Sie die Ausgangsklemmen keiner Wärme aus (von Lötarbeiten usw.).</li></ul></li> <li>3. Bestimmen Sie die richtige Position für die Installation des Produktes (Überhang justieren). <b>b</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Justieren Sie den Überhang gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Tonarms oder Phonographs. Wenn Sie unsicher sein sollten, richten Sie die Spitze der Abtastnadel an dem ursprünglich am Tonarm befestigten Tonabnehmer aus (wie in der Abbildung dargestellt).</li></ul></li> <li>4. Justieren Sie die Auflagekraft. <ul style="list-style-type: none"><li>Prüfen Sie die Auflagekraft des Produkts unter "Technische Daten".</li></ul></li> <li>5. Justieren Sie die Tonarmhöhe. <ul style="list-style-type: none"><li>Justieren Sie die Höhe so, dass die Unterseite des Tonabnehmerkopfs und die Schallplattenoberfläche parallel sind, wie von der Seite aus betrachtet. Eine falsche Armhöhe kann eventuell dazu führen, dass das Produktgehäuse die Schallplatte berührt, wodurch die Audioqualität beeinträchtigt oder die Schallplatte beschädigt wird.</li></ul></li> <li>6. Schließen Sie den Plattenspieler direkt am Phono-Eingang (MM) des Vorverstärkers/Vollverstärkers an. <ul style="list-style-type: none"><li>Wenn Ihr Vorverstärker/Vollverstärker keinen PHONO-Anschluss besitzt, verwenden Sie einen Phono-Equalizer (gesondert erhältlich).</li></ul></li></ol>	



## Italiano

Grazie per aver acquistato questo prodotto Audio-Technica. Prima di utilizzare il prodotto, leggere con cura questo manuale dell'utente per essere certi di utilizzare correttamente l'unità. Si prega di conservare il presente manuale in modo da poterlo consultare in futuro.

### ■ Precauzioni di sicurezza

- Conservare la busta di plastica fornita col prodotto lontano dai bambini e da fiamme vive per evitare incidenti o incendi.
- Conservare la busta di plastica lontano dai bambini per evitare incidenti o problemi di funzionamento.
- Non posizionare il prodotto in luoghi in cui è esposto alla luce diretta del sole, vicino a dispositivi di riscaldamento o in luoghi con temperature elevate, umidità, o elevate concentrazioni di polvere per evitare problemi di funzionamento.
- Non toccare il sistema di vibrazione del prodotto per evitare problemi di funzionamento.
- Non smontare o modificare il prodotto per evitare problemi di funzionamento.
- Evitare di sbattere il prodotto per evitare problemi di funzionamento.

### ■ Nome di ciascun componente

Familiarizzare con ciascun componente prima di utilizzare il prodotto.

- Puntina
- Sistema di vibrazione
- Puntina sostitutiva
- Terminali di uscita
- Corpo della cartuccia
- Protezione

### ■ Modalità d'uso

Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente su dischi SP (Standard Play). Il prodotto non è adatto alla riproduzione di dischi LP (Long Play).

- Montare il prodotto sulla testina sagomata o sul braccio porta-testina.

- Collegare le punte dei cavi, annotando la polarità in uscita.

- Collegare le punte dei cavi della testina ai terminali di uscita del prodotto dello stesso colore.
- Non usare calore (da saldatura, ecc.) sui terminali di uscita.

- Stabilire la posizione corretta per installare il prodotto (regolare la sporgenza).
  - Regolare la sporgenza seguendo le istruzioni nel manuale dell'utente del braccio o del giradischi. Se non si è sicuri allineare la puntina con la capsula attaccata originariamente al braccio con la puntina (come illustrato nella figura).

- Regolare la forza di tracciamento.
  - Confermare la forza di tracciamento per il prodotto come descritto in "Specifiche tecniche."

- Regolare l'altezza del braccio.
  - Regolare l'altezza in modo che la superficie inferiore della testina sagomata e la superficie del disco si trovino in parallelo, come si vede lateralmente. Un'altezza del braccio inappropriata può provocare il contatto della struttura del prodotto con il disco rovinando la qualità audio o danneggiando il disco.

- Collegare direttamente il terminale PHONO (MM) al preamplificatore/amplificatore.
  - Se il preamplificatore/amplificatore non dispone di un terminale PHONO, utilizzare un equalizzatore phono (in vendita separatamente).

## Español

Gracias por adquirir este producto de Audio-Technica. Antes de utilizar el producto, lea detenidamente este manual del usuario para asegurarse de que usa el producto correctamente. Guarde este manual para poder consultarlo en el futuro.

### ■ Precauciones de seguridad

- Mantenga la bolsa de plástico en la que se suministra el producto fuera del alcance de los niños y lejos de fuegos, para evitar accidentes o un incendio.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños, para evitar accidentes o un fallo de funcionamiento.
- No coloque el producto en una ubicación donde esté expuesto a la luz solar directa, cerca de dispositivos de calefacción, o en lugares con alta temperatura, humedad elevada o alta concentración de polvo, para evitar fallos de funcionamiento.
- No toque el sistema de vibración del producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No intente desmontar ni modificar el producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No someta el producto a impactos fuertes, para evitar fallos de funcionamiento.

### ■ Identificación de la piezas

Familiarícese con cada pieza antes de utilizar el producto.

- Punta de la aguja
- Sistema de vibración
- Aguja de repuesto
- Terminales de salida
- Cuerpo de la cápsula
- Protector

### ■ Cómo utilizarlo

Este producto solo debe utilizarse con discos SP. No puede utilizarse con discos LP.

- Monte el producto en el portacápsulas o en el brazo fonocaptor integrado en el portacápsulas.
  - Monte el producto en el portacápsulas o en el brazo fonocaptor integrado en el portacápsulas.

- Conecte las puntas del conductor, comprobando la polaridad de salida.
  - Conecte las puntas del conductor del portacápsulas a los terminales de salida del producto del mismo color.
  - No aplique nunca calor (de soldadura, etc.) a los terminales de salida.

- Determine la posición correcta para instalar el producto (ajuste la proyección).
  - Ajuste la proyección siguiendo las instrucciones del manual del usuario del brazo fonocaptor o del giradiscos. Si no está seguro, alinee la punta de la aguja con la capsula originalmente unida al brazo fonocaptor (como se muestra en la figura).

- Ajuste la fuerza de seguimiento.
  - Verifique la fuerza de seguimiento del producto en el apartado "Especificaciones".

- Ajuste la altura del brazo.
  - Ajuste la altura de forma que la superficie inferior del portacápsulas y la superficie del disco estén paralelas, según se ve desde el lateral. Una altura del brazo incorrecta puede hacer que el cuerpo del producto esté en contacto con el disco y eso podría afectar a la calidad de audio o dañar el disco.

- Conecte el producto directamente al terminal PHONO (MM) del preamplificador/amplificador.
  - Si su preamplificador/amplificador no cuenta con un terminal PHONO, utilice un ecualizador phono (se vende por separado).

## Português

Obrigado por comprar este produto da Audio-Technica. Antes de usar o produto, leia todo o manual de usuário para assegurar que você irá usar corretamente o produto. Guarde esse manual para consultas futuras.

### ■ Precauções de segurança

- Guarde o saco plástico fornecido com o produto fora do alcance de crianças pequenas e distante de chamas expostas para evitar acidentes ou incêndio.
- Mantenha o produto fora do alcance de crianças pequenas para evitar acidentes ou avarias.
- Não coloque o produto em um local onde ele fique exposto a luz solar direta, perto de dispositivos de aquecimento, ou em lugares com altas temperaturas, alta umidade, ou altas concentrações de pó para evitar avarias.
- Não toque no sistema de vibração do produto para evitar avarias.
- Não tente desmontar ou modificar o produto para evitar avarias.
- Não deixe o produto exposto a impactos fortes para evitar avarias.

### ■ Nome de cada parte

Torne-se familiar com cada parte antes de usar o produto.

- Ponta da agulha
- Sistema de vibração
- Aguilha de reposição
- Terminais de saída
- Corpo da cápsula
- Protetor

### ■ Como usar

O produto foi projetado somente para uso com discos de gravação SP. Não pode ser usado com discos de gravação LP.

- Monte o produto sobre o headshell ou sobre o headshell com braço reprodutor integrado.

- Conecte as pontas do eletrodo, notando a polaridade de saída.

- Conecte as pontas do eletrodo do headshell nos terminais de saída do produto da mesma cor.
- Nunca aplique calor (de solda, etc.) nos terminais de saída.

- Determinar a posição correta para instalar o produto (ajustar a saliência).
  - Ajuste a saliência seguindo as instruções no manual de usuário do braço reprodutor ou do toca-discos. Se você está incerto, alinhe a ponta da agulha na capsula originalmente montada no braço reprodutor (conforme mostrado na figura).

- Ajustar a força de rastreamento.
  - Verifique a força de rastreamento do produto em "Especificações".

- Ajustar a altura do braço.
  - Ajuste a altura de modo que a superfície inferior do headshell e a superfície do disco estejam paralelas, conforme visto do lado. Uma altura de braço inadequada pode causar o corpo do produto fazer contato com o disco e poderia prejudicar a qualidade do áudio ou danificar o disco.

- Conecte diretamente ao terminal PHONO (MM) do pré-amplificador/amplificador.
  - Se o seu pré-amplificador/amplificador não tiver um terminal PHONO, use um equalizador de áudio (vendido separadamente).

## Русский

Благодарим вас за покупку этого изделия компании Audio-Technica. Перед использованием изделия прочитайте настоящее руководство пользователя для правильной эксплуатации изделия. Пожалуйста, сохраните настоящее руководство для справки в будущем.

### ■ Меры безопасности

- Держите полиэтиленовый пакет с изделием за пределами досягаемости детей и вдали от открытого огня во избежание неприятной или пожара.
- Во избежание несчастных случаев или поломки головки прчтите изделие от детей.
- Чтобы избежать ухудшения характеристик изделия, не кладите его в места, где оно подвергается воздействию прямых солнечных лучей, около нагревательных устройств или в местах с высокой температурой, высокой влажностью или высокой концентрацией пыли.
- Во избежание повреждения изделия не прикасайтесь к колебательной системе.
- Не пытайтесь разбирать или модифицировать изделие, чтобы избежать его поломки.
- Во избежание повреждения изделия не подвергайте его сильным ударам.

### ■ Название частей

Ознакомьтесь с терминологией перед использованием изделия.

- Игла
- Колебательная система
- Сменная игла
- Выходные контакты
- Корпус головки звукоснимателя
- Защитный колпачок

### ■ Использование

Изделие предназначено для использования только с грампластинками со стандартной длиной звучания. Его нельзя использовать с долгоиграющими грампластинками.

- Установите изделие на держателе головки или на тонарме с держателем головки.

- Подключите провода тонарма к выводам головки, соблюдая полярность.
  - Подключите контакты проводов тонарма к выводам изделия одного цвета.
  - Выводы головки не должны подвергаться воздействию высокой температуры (от паяльника и т.п.).

- Определите правильное положение для установки изделия (отрегулируйте вынос).
  - Отрегулируйте вынос, следуя указаниям в руководстве пользователя тонарма или проигрывателя.
  - Если вы не уверены, выравнивая по положению иглы на головке звукоснимателя, которая раньше стояла на тонарме (как показано в рисунке).

- Отрегулируйте прижимную силу.
  - Проверьте прижимную силу для продукта в разделе «Технические характеристики».

- Отрегулируйте высоту тонарма.
  - Отрегулируйте высоту так, чтобы если смотреть сбоку, нижняя поверхность держателя головки и поверхность грампластинки были параллельны.
  - Неправильная высота тонарма может привести к тому, что корпус изделия может тереться о грампластинку, что значительно ухудшит качество звуковоспроизведения или повредит грампластинку.

- Выполните подключение непосредственно к выводу PHONO (MM) предусилителя/усилителя.
  - Если на предусилителе/усилителе нет вывода PHONO, используйте эквалайзер (продается отдельно).

## 繁體中文

感謝您購買本 Audio-Technica 產品。使用前，請務必詳閱本使用說明書，確保以正確的方式使用本產品。請將本說明書保留於隨時都能查閱的地方，以便隨時參考。

### ■ 安全注意事項

- 請保留本產品提供的塑膠袋並避免幼童接觸並避免放置於有明火處，以免發生意外或火災。
- 請避免幼童接觸本產品，以免發生意外或故障。
- 請勿將本產品放置在受陽光直射處；或接近加熱裝置；以及高溫、高溫度、粉塵多的地方，以免發生故障。
- 請勿碰觸本產品的振動系統，以免發生故障。
- 請勿嘗試分解或改造本產品，以免發生故障。
- 請勿讓本產品受到劇烈撞擊，以免發生故障。

### ■ 各部位名稱

使用本產品前，請先熟悉本產品各個部位之名稱。

- 針尖
- 振動系統
- 替換用唱針
- 輸出端子
- 唱頭殼
- 保護蓋

### ■ 保養

· 請使用專用清潔刷來清除針尖上的粉塵與灰塵。

· 使用清潔刷時，請務必依針尖於唱片循軌的方向，由後往前移動。

· 若針尖髒污情況嚴重，建議使用針尖清潔組（另售）。

### ■ 更換唱針

- 在避免接觸振動系統的情況下，抬起保護蓋後，按照箭頭所示方向拉下，然後取下替換用唱針。

本產品僅適用於SP唱片。不適用於LP唱片。

- 將本產品安裝到唱頭蓋或唱頭蓋一體成型唱臂中。

- 確認輸出端子極性，連接導線接頭。
  - 將唱頭蓋導線接頭連接到本產品上顏色相同的輸出端子。
  - 切勿對輸出端子處施加高熱，例如焊接等行為。

- 如何在安裝產品時判斷正確的位置（調整超距）。

· 請依據唱臂或唱盤使用說明書的指示調整超距。如果您不確定，請將針尖對準到原本連接到唱臂的唱頭（如圖所示）。

- 調整針壓。
  - 請在「產品規格」中確認本產品的針壓。

- 調整唱臂高度。
  - 請調整高度，使唱頭蓋的底面從側面觀察時與唱片表面保持平行。若唱臂的高度不正確，本產品的機身有可能接觸到唱片，導致音質劣化，或是刮傷唱片。

- 直接連接到前置擴大機/擴大機的唱機（MM）輸入端子。
  - 如果您的前置擴大機/擴大機沒有配備唱機輸入端子，需使用唱頭等化器（另售）。

\* 本產品的替換用唱針僅適用於SP唱片。關於詳細資訊，請造訪本公司 Audio-Technica 網站(www.audio-technica.co.jp/at/vm/)。

因改良而有變更時，恕不另行通知。

## 한국어

Audio-Technica 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 제품을 올바르게 사용할 수 있도록 제품 사용 전에 본 사용설명서 자세히 읽어 주십시오. 본 설명서를 나중에 참고할 수 있도록 보관하십시오.

### ■ 안전 주의사항

- 제품과 함께 제공된 플라스틱 봉투는 어린이의 손에 닿지 않게 하고, 화재 예방을 위해 화염에서 멀리 두십시오.
- 고장나 고장을 예방하기 위해 본 제품을 어린이의 손에 닿지 않게 하십시오.
- 고장을 예방하기 위해 본 제품을 직사광선에 노출되는 장소, 가열 기 기 근처 또는 온도가 높거나 습도가 높거나 먼지가 많은 장소에 두지 마십시오.
- 고장을 예방하기 위해 본 제품의 진동 시스템을 만지지 마십시오.
- 고장을 예방하기 위해 본 제품을 분해하거나 개조하지 마십시오.
- 고장을 예방하기 위해 본 제품에 강한 충격을 가하지 마십시오.

### ■ 각부 명칭

제품을 사용하기 전에 각 부품을 숙지하십시오.

- 스타일러스 팁
- 진동 시스템
- 교체용 스타일러스
- 출력 단자
- 카드리지 본체
- 프로텍터

### ■ 사용 방법

SP 레코드용으론만 사용하는 제품입니다. LP 레코드와 사용하지 않습니다.

- 제품을 헤드셀 또는 헤드셀 일체형 톤암에 장착합니다.

- 출력 극성을 주의하면서 리드 팁을 연결합니다.
  - 헤드셀 리드 팁을 같은 색상의 제품 출력 단자에 연결합니다.

- 절대 출력 단자에 열(납땜 등에서 방출)을 가하지 마십시오.

- 제품 설치를 위해 올바른 위치를 결정합니다(오버행 조정).
  - 투암 또는 텐테이블의 사용 설명서에 있는 설명에 따라 오버행을 조정합니다.
  - 확실하지 않으면 스타일러스 팁을 원래 톤암에 부착된 카트리지에 정렬시키십시오(그림에 표시된 것처럼).

- 침입을 조정합니다.
  - “사양”에서 제품의 침입을 확인합니다.

- 암 높이를 조정합니다.
  - 측면에서 봤을 때 헤드셀의 바닥면과 레코드 표면이 평행이 되도록 높이를 조정합니다. 암 높이를 부정확하게 조정하면 제품의 본체가 레코드와 접촉하여 음질에 악영향을 주거나 레코드를 손상시킬 수 있습니다.

- 프리앰프/앰프의 PHONO(MM) 단자에 직접 연결합니다.
  - 프리앰프/앰프에 PHONO 단자가 없는 경우에는 포노 이퀄라이저(별도 판매)를 사용합니다.